KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 22.12.2003
KOM(2003) 833 endelig

2003/0319 (CNS)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om undertegnelse og midlertidig anvendelse af en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Kroatien om det midlertidige pointsystem, som finder anvendelse på tunge lastvogne, der kører gennem Østrig

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Kroatien om det midlertidige pointsystem, som finder anvendelse på tunge lastvogne, der kører gennem Østrig.

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

1. Interimsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Kroatien om handel og handelsanliggender[1] blev indgået den 28. januar 2002 og trådte i kraft den 1. marts 2002. I protokol 6 om vejtransittrafik, der er knyttet til den nævnte aftale, fastsættes det, at der med virkning fra den 1. januar 2003 anvendes et økopointsystem for kroatisk transittrafik gennem Østrig.

   I overensstemmelse med artikel 2, stk. 2, litra b), i den nævnte protokol skal der indtil den 31. december 2003 anvendes et system med økopoint svarende til det system, der er fastsat i artikel 11 i protokol nr. 9 til akten vedrørende Østrigs, Finlands og Sveriges tiltrædelse af Den Europæiske Union.

2. Det Europæiske Råd anmodede på mødet i Laeken den 14. og 15. december 2001 om en videreførelse af økopointsystemet. Kommissionen vedtog den 20. december 2001 et forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om indførelse af et økopointsystem, som finder anvendelse i 2004 på lastvogne, der kører gennem Østrig[2]. Der blev opnået enighed om forslaget mellem Europa-Parlamentet og Rådet ved afslutningen af forligsproceduren den 25. november 2003. Dette forlig vil føre til vedtagelse af en forordning, der skal træde i kraft den 1. januar 2004.

3. Hvis Det Europæiske Fællesskab indfører regler med henblik på at mindske forureningen fra lastvogne, der er registreret i EU, skal der i overensstemmelse med artikel 11, stk. 5, i protokol 6 til stabiliserings- og associeringsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Kroatien på den anden side[3] anvendes tilsvarende regler for lastvogne, der er registreret i Kroatien, således at de kan køre i Fællesskabets område.

4. Derfor er tiden inde til, at Fællesskabet indleder forhandlinger med Kroatien med henblik på at tilvejebringe en formel aftale.

5. Da aftalen skal finde anvendelse om meget kort tid (fra den 1.1.2004), opfordrer Kommissionen Rådet til samtidig at tage stilling til henstillingen med henblik på forhandlingerne og til forslagene om Rådets afgørelse om undertegnelse og midlertidig anvendelse samt om indgåelse af aftalen. Derfor forelægger den Rådet henstillingen og de pågældende forslag til afgørelse.

---

1 EFT L 330 af 14.12.2001, s. 3.
2 KOM (2001) 807 endelig af 20.12.2001.
3 hvis ratificering er under gennemførelse.

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om undertegnelse og midlertidig anvendelse af en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Kroatien om det midlertidige pointsystem, som finder anvendelse på tunge lastvogne, der kører gennem Østrig

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 71, stk. 1, sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit, første punktum,

under henvisning til forslag fra Kommissionen[4], og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Kommissionen har forhandlet om en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Kroatien om det midlertidige pointsystem, som finder anvendelse på tunge lastvogne, der kører gennem Østrig.

(2) Med forbehold af indgåelse på et senere tidspunkt, bør aftalen, der blev paraferet den …, undertegnes.

(3) Der bør træffes foranstaltninger til at anvende aftalen midlertidigt fra den 1. januar 2004 -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den (de) person(er), der er beføjet til på vegne af Det Europæiske Fællesskab at undertegne aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Kroatien om det midlertidige pointsystem, som finder anvendelse på tunge lastvogne, der kører gennem Østrig, med forbehold af dens indgåelse på et senere tidspunkt.

Teksten til aftalen er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

Den i artikel 1 nævnte aftale anvendes midlertidigt fra den 1 januar 2004.

---

4 EFT C […] af […], s. […].

Artikel 3

Denne afgørelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne
Formand

2003/0319 (CNS)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Kroatien om det midlertidige pointsystem, som finder anvendelse på tunge lastvogne, der kører gennem Østrig.

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 71, stk. 1, sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første punktum, og artikel 300, stk. 3, første afsnit,

under henvisning til forslag fra Kommissionen[5],

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet[6], og

ud fra følgende betragtninger:

(1) I interimsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Kroatien om handel og handelsanliggender[7], især protokol 6 om vejtransittrafik, fastsættes anvendelse af et økopointsystem svarende til det, der gælder for lastvogne fra Fællesskabet i transit gennem Østrig.

(2) Ved et forlig, der blev indgået den 25. november 2003 mellem Europa-Parlamentet og Rådet, blev der vedtaget et nyt midlertidigt pointsystem, som fra den 1. januar 2004 finder anvendelse på tunge lastvogne fra Fællesskabet, der kører gennem Østrig.

(3) Kommissionen har forhandlet om en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Kroatien om det midlertidige pointsystem, som finder anvendelse på tunge lastvogne, der kører gennem Østrig.

(4) Denne aftale blev undertegnet på Fællesskabets vegne den….

(5) Aftalen bør godkendes -

---

5 EFT C […] af […], s. […].
6 EFT C […] af […], s. […].
7 EFT L 330 af 14.12.2001, s. 3.

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Kroatien om det midlertidige pointsystem, der finder anvendelse på tunge lastvogne, der kører gennem Østrig, godkendes herved på Fællesskabets vegne.

Teksten til aftalen er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

Denne afgørelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne
Formand

AFTALE

i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Kroatien om det midlertidige pointsystem, som finder anvendelse på tunge lastvogne, der kører gennem Østrig

A. Brev fra Det Europæiske Fællesskab

Hr.,

Jeg har den ære at meddele Dem, at der som følge af forsligsproceduren mellem Rådet og Europa-Parlamentet om forordning (EF) nr. xxxx/2003 om indførelse, som led i en bæredygtig transportpolitik, af et midlertidigt pointsystem, som finder anvnedelse i 2004 på tunge lastvogne, der kører gennem Østrig i 2004, er blevet ført forhandlinger mellem Republikken Kroatiens delegation og Det Europæiske Fællesskabs delegation i henhold til protokol 6 til den interimsaftale om handel og handelseanliggender, der er indgået mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Kroatien[8], og under hensyntagen til bestemmelserne i artikel 11, stk. 5, i protokol 6 til stabiliserings- og associeringsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og Kroatien[9], og at der er opnået enighed om følgende:

1. Det midlertidige pointsystem finder anvendelse på lastvogne registreret i Kroatien med en tilladt totalvægt på over 7,5 tons, der anvender 6, 7 eller 8 point, når disse køretøjer, med eller uden last, kører gennem Østrig.

   Køretøjer, der anvender over 8 point, er underlagt forbud mod at køre gennem Østrig.

   Køretøjer, der skulle have anvendt 5 point, er fritaget fra pointsystemet.

2. Det antal point (transitrettigheder), der tildeles kroatiske lastvogne, som kører i transit gennem Østrig, udgør:

   172 378 point i 2004,

   163 305 point i 2005,

   154 233 point i 2006.

3. De nærmere regler og procedurerne for forvaltning af og kontrol med pointene er identiske med dem, der fandt anvendelse under det tidligere økopointsystem, og som er fastsat i aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Kroatien om den økopointordning, der fra den 1. januar 2003 skal gælde for Kroatiens transittrafik gennem Østrig[10].

   Interimsudvalget - og senere Stabiliserings- og Associeringsrådet - vedtager om nødvendigt supplerende foranstaltninger vedrørende procedurerne for det midlertidige pointsystem, tildeling af point og de tekniske aspekter i forbindelse med anvendelsen af denne brevveksling.

---

8 EFT L 330 af 14.12.2001, s. 3.

9 hvis ratificering er under gennemførelse.

10 EFT L 150 af 18.6.2003, s. 33.

4. Denne aftale træder i kraft dagen efter, at hver part har meddelt, at deres interne procedure for indgåelsen er afsluttet.

Den finder midlertidig anvendelse fra den 1. januar 2004.

Den ophører på det tidspunkt, hvor Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. xxxx/2003 om indførelse, som led i en bæredygtig transportpolitik, af et midlertidigt pointsystem, som finder anvendelse i 2004 på tunge lastvogne, der kører gennem Østrig, udløber."

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De over for mig vil bekræfte, at Deres regering er indforstået med indholdet af dette brev.

Modtag, hr...., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På Fællesskabets vegne

B. B. Brev fra Republikken Kroatien

Hr.,

Jeg anerkender modtagelsen af Deres brev af .....med følgende ordlyd:

"Jeg har den ære at meddele Dem, at der som følge af forsligsproceduren mellem Rådet og Europa-Parlamentet om forordning (EF) nr. xxxx/2003 om indførelse, som led i en bæredygtig transportpolitik, af et midlertidigt pointsystem, som finder anvendelse i 2004 på for tunge lastvogne, der kører gennem Østrig, er blevet ført forhandlinger mellem Republikken Kroatiens delegation og Det Europæiske Fællesskabs delegation i henhold til protokol 6 til den interimsaftale om handel og handelseanliggender, der er indgået mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Kroatien[11], og under hensyntagen til bestemmelserne i artikel 11, stk. 5, i protokol 6 til stabiliserings- og associeringsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og Kroatien[12], og at der er opnået enighed om følgende:

1. Det midlertidige pointsystem gælder for lastvogne registreret i Kroatien med en tilladt totalvægt på over 7,5 tons, der anvender 6, 7 eller 8 point, når disse køretøjer, med eller uden last, kører gennem Østrig.

   Køretøjer, der anvender over 8 point, er underlagt forbud mod at køre gennem Østrig.

   Køretøjer, der skulle have anvendt 5 point, er fritaget fra pointsystemet.

2. Det antal point (transitrettigheder), der tildeles kroatiske lastvogne, som kører i transit gennem Østrig, udgør:

   172 378 point i 2004,

   163.305 point i 2005,

   154 233 point i 2006,

3. De nærmere regler og procedurerne for forvaltning af og kontrol med pointene er identiske med dem, der fandt anvendelse under det tidligere økopointsystem, og som er fastsat i aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Kroatien om den økopointordning, der fra den 1. januar 2003 skal gælde for Kroatiens transittrafik gennem Østrig[13].

   Interimsudvalget – og senere Stabiliserings- og Associeringsrådet vedtager om nødvendigt supplerende foranstaltninger vedrørende procedurerne for det midlertidige pointsystem, tildeling af point og de tekniske aspekter i forbindelse med anvendelsen af denne brevveksling.

4. Denne aftale træder i kraft dagen efter, at hver part har meddelt, at deres interne procedure for indgåelsen er afsluttet.

---

11 EFT L 330 af 14.12.2001, s. 3.

12 hvis ratificering er under gennemførelse.

13 EFT L 150 af 18.6. 2003, s. 33.

Den finder midlertidig anvendelse fra den 1. januar 2004.

Den ophører på det tidspunkt, hvor Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. xxxx/2003 om indførelse, som led i en bæredygtig transportpolitik, af et midlertidigt pointsystem, der finder anvendelse i 2004 på tunge lastvogne, der kører gennem Østrig, udløber."

Jeg ville være Dem taknemmelig for over for mig at bekræfte, at Deres regering er indforstået med det ovenfor anførte."

Jeg skal herved bekræfte, at min regering er indforstået med dette brevs indhold.

Modtag, hr...., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse

På Republikken Kroatiens vegne